**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 35 (1962)

Heft: 3

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

EIGENE HÄUSER IN BASEL·ZÜRICH·CHIASSO
LA CHAUX-DE-FONDS·ST. GALLEN·LAUSANNE
BUCHS·SCHAFFHAUSEN·BERN·BIEL·GENF
MILANO·BIELLA·BOLZANO·COMO·GENUA
DOMODOSSOLA·BUSTO ARSIZIO·FLORENZ
ROM·LUINO·NEAPEL·PONTE CHIASSO
TURIN·ST-LOUIS (HAUT-RHIN)·MULHOUSE

LUFTFRACHTVERKEHRE · SAMMELVERKEHRE
VON UND NACH DEN WICHTIGSTEN INDUSTRIEZENTREN · AUSWANDERUNGEN · PASSAGEN



## JACKY, MAEDER + CO

AGENTUREN LEISTUNGSFÄHIGER SCHIFFS-LINIEN - KORRESPONDENTEN AUF ALLEN WICHTIGEN HANDELSPLÄTZEN DER ERDE

INTERNATIONALE TRANSPORTE
REISEBÜRO



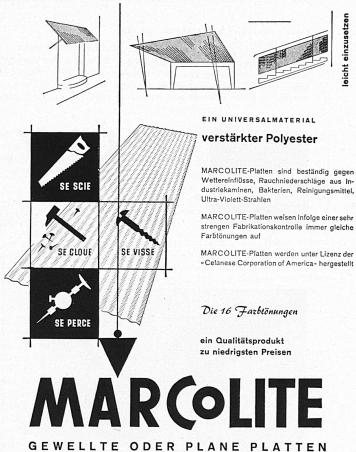
die feine, leichte Virginia S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso











Importeur für die Schweiz: TURUVANNI S.A.

LAUSANNE

(021) 263273

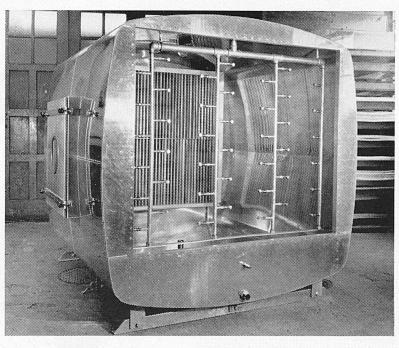


Ventilatoren Trockenapparate Farbspritzkabinen

Anlagen für

Klimatisierung · Luftschutz Raumlüftung · Luftheizung Entstaubung · Entnebelung Spänetransport Bern Stockerenweg 6 Telefon 41 97 97 Lausanne Croix-Rouges 2 Téléphone 23 30 96

10-12, Bd de Grancy



Luftwäscher und Befeuchter aus Aluminium geschweißt

# Helle Räume hinter Mauern

Die grosse Bodenknappheit in den Städten zwingt immer mehr, das Terrain bis zum letzten Meter auszunützen. Man baut bis haarscharf an das Nachbarhaus ... das vielleicht in ein paar Jahren einmal entsteht. Eine Brandmauer schliesst den Bau ab. Die dahinter liegenden Räume und Mittelgänge müssen tagein, tagaus künstlich beleuchtet werden — eine Aufgabe, die mit der modernen Lichttechnik durchaus zu lösen ist. Es sind sogar sehr oft mit künstlichem Licht bessere Arbeitsbedingungen zu erzielen als mit natürlichem Tageslicht. Auch jene Betriebe, welche ein in Farbe und Dosierung genau abgestimmtes Licht benötigen, sind auch tagsüber auf künstliche Beleuchtung angewiesen. Viele Probleme stellen sich hier dem Lichttechniker, denn er hat all die Gegebenheiten von Raum und Arbeitsplatz, von Fabrikationsvorgang und Material in Betracht zu ziehen. Nicht zu vergessen bei ganztägiger künstlicher Beleuchtung ist auch das Wohlbefinden und damit die Leistungsfähigkeit des Personals.

Philips-Lichttechniker sind auf der ganzen Welt als anerkannte Fachleute am Aufbau der modernen Lichttechnik beteiligt. Das lichttechnische Büro von PHI-LIPS steht Ihnen für die unverbindliche und kostenlose Projektierung von Beleuchtungsanlagen zur Verfügung.

#### Lampen

Lampen
Fluoreszenzlampen, Quecksilberlampen
Quecksilber-Leuchtstofflampen
Mischlichtlampen, Natriumlampen
Wassergekühlte Quecksilberlampen
Analysenlampen, Xenonlampen
Stroboskoplampen, Spektrallampen
Bakterientötende Lampen
Oszonisatoren für Luftreinigung
Infrarot-Trockenstrahler
Heizstrahler
Lichtpauslampen, Reprolampen
Blau-aktnische Lampen
Neon-Spannungsanzeiger

#### Leuchten

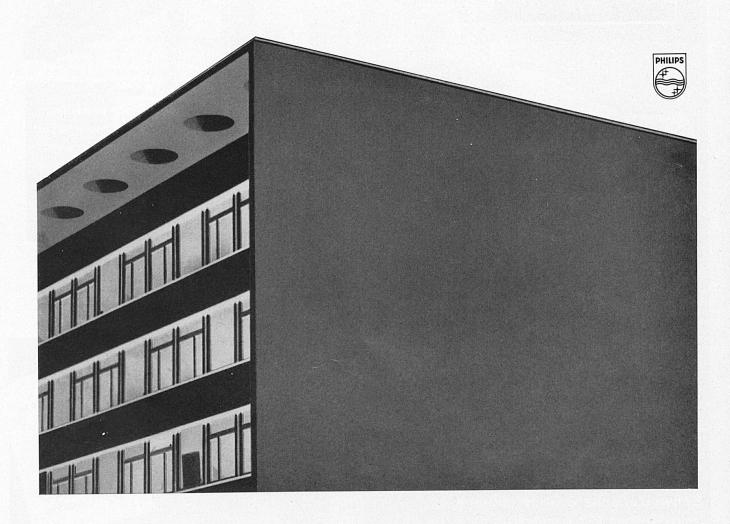
Leuchten für Handel, Industrie und Gewerbe, für Strassenbeleuchtung, Sportplätze, Flutlichtanlagen, Bahnbetrieb usw.

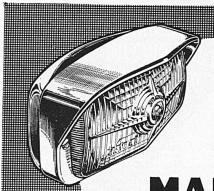
#### Zubehör

Vorschaltgeräte, Fassungen, Starter Störschutzfilter, Kondensatoren

### **PHILIPS**

Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3 Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91





Kurven- und Nebellampen

"FANTASTIC"

preiswert elegant wirksam

5 verschiedene Modelle runde und rechteckige Formen

**MARCHAL** 

Alleinvertretung für die Schweiz:

SAFIA Genf . Bern . Zürich . Autosalon Stand 702







### Jeder gefahrene Kilometer bedeutet gespartes Geld!

Mit jedem Liter Benzin fahren Sie mit der Dauphine einige Sie mit der Dauphine einige Kilometer mehr als mit jedem Wagen gleicher Komfort- und Leistungsklasse. Summiert sich das nicht ganz schön im Laufe der Jahre? Glauben Sie, dass Sie Mühe haben, mit dem gesparten Geld etwas Nettes anzufangen?

anzufangen?
Die Dauphine ist phantastisch!
Sie bietet: 4-5 Plätze; 4 Türen
(hintere mit Schloss-Sicherung); 4 Gänge; rassiger
rallye-erprobter Ventoux-Motor; Aérostable-Luftkissen-Federung; überdimensionierte Bremsen mit automatischem Bremskraftausgleich; organisch richtige, verstellbare Sitze;vollständigeAccessoires mit Neiman-Lenkradschloss und Scheibenwasch-Anlage; Zweistufen-Heizung; Defro-ster; grosser Kofferraum; Reserverad als Puffer; plus «die eingebaute Sparbüchse»! Renault-Kredit bietet Zah-

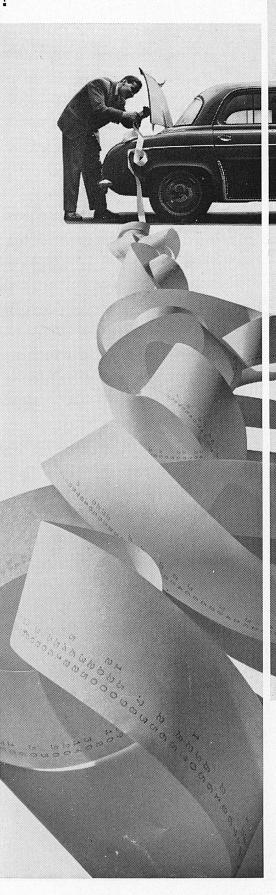
lungserleichterung, Kasko, Übernahme des Kranken-, Invaliditäts- und Todesfall-Risikos. Er bedeutet: Sorgenfrei autofahren mit einer Anzahlung von Fr. 1300 .-! Festpreise bei über 200 Renault-Servicestationen in der ganzen

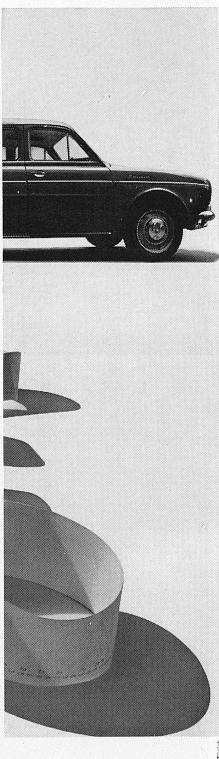
**Renault Dauphine** Fr. 6475.-

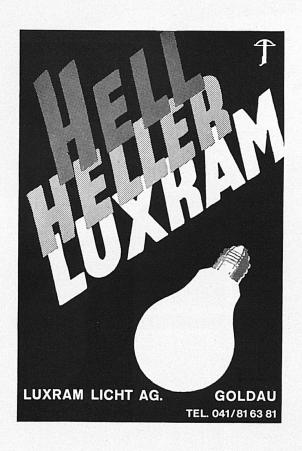
# RENAULT



Zürich, Ankerstrasse 3 Tel. (051) 272721 Genève, 7, bd de la Cluse, Tél. (022) 261340 Regensdorf, Riedthofstr. 124 Tel. (051) 94 48 51

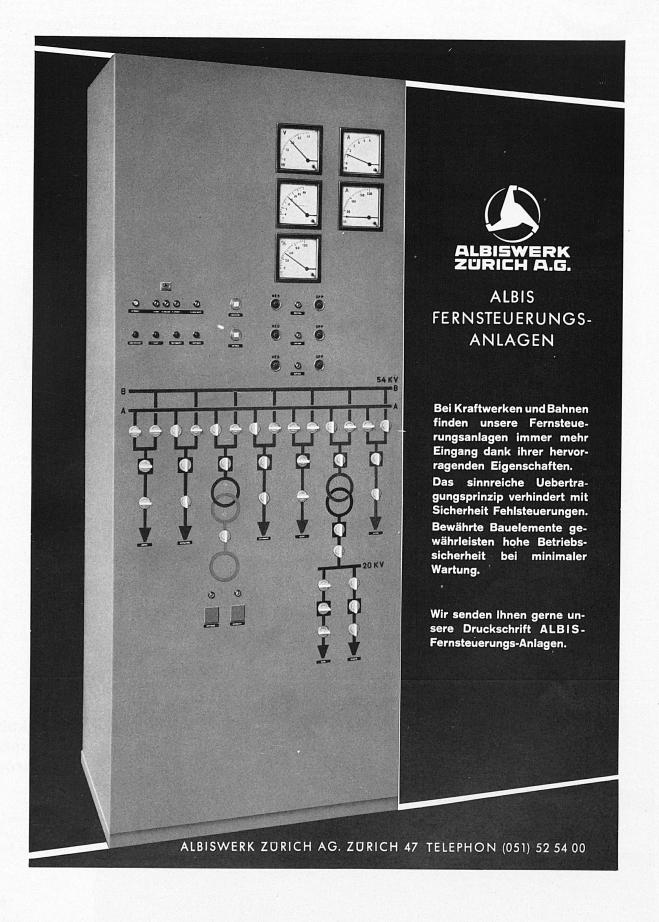














- ► Kundenguß in Grauguß und Bronze
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS

Eisen- und Metallgießereien

Telefon (061) 841603

- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß

Chrétien & Co., Liestal

▶ Bremsklötze



#### Mario Vanoli Zug Geleisebau—Tiefbau

Bützenweg 5 Telefon (042) 4 24 77



# Spezial-Baggerseile



TRU-LAY-BRUGG
Das Geheimnis der guten Qualität beruht
auf den verwendeten Drähten mit hoher Festigkeit
und der spannungsfreien Verseilung.

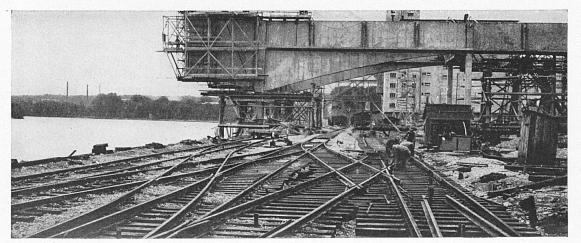
## Vahaluvadka Duvad

## Kabelwerke Brugg



Kabelwerke Brugg AG Tel. 056-4 11 51

Muba 1962, Halle 2, Stand 564



Auhafen Muttenz

#### Jakob Weber Geleisebau Unternehmung

Muttenz: Im Gstrüpf 29 Telephon 53 17 25 Filiale Basel Telephon 33 82 47

> Muttenz und Basel



## Direktsprech-Anlagen

Neuartige, vollständig transistorisierte Direktsprech-Anlage mit Speisung aus 3 kleinen Stabbatterien.

#### Dirigent 1/1

Einfache Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 2 Stellen.

#### Dirigent 1/5

Ideale Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 1 Chef-Station und maximal 5 Aussen-Stationen

#### Preise

Dirigent 1/1 Fr. 130.— Dirigent 1/5 ab Fr. 180.—



### A. Käppelis Söhne AG Wohlen/AG



Telephon (057) 6 27 22

#### Straßen- und Tiefbau-Unternehmung

Eigene Hartschotterwerke

#### Zweigniederlassungen:

Chur	Tel. 081 - 2 20 35
Schwyz	Tel. 043 - 3 11 71
Walenstadt	Tel. 085 - 8 42 86
Altdorf	Tel. 044 - 2 12 73
Luzern	Tel. 041 - 246 08
Zürich	Tel. 051 - 25 83 04
Zug	Tel. 042 - 4 33 73





#### Der schnurlose Hotelvermittler

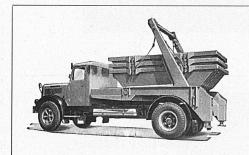
die moderne automatische Telefonanlage für Hotels und Spitäler

CHR.GFELLERAG BERN-BÜMPLIZ

MUBA 1962, Halle 3b, Parterre, Stand 911

# WE-LA-KI

Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



**We**chselmulden



Laden



Kippen

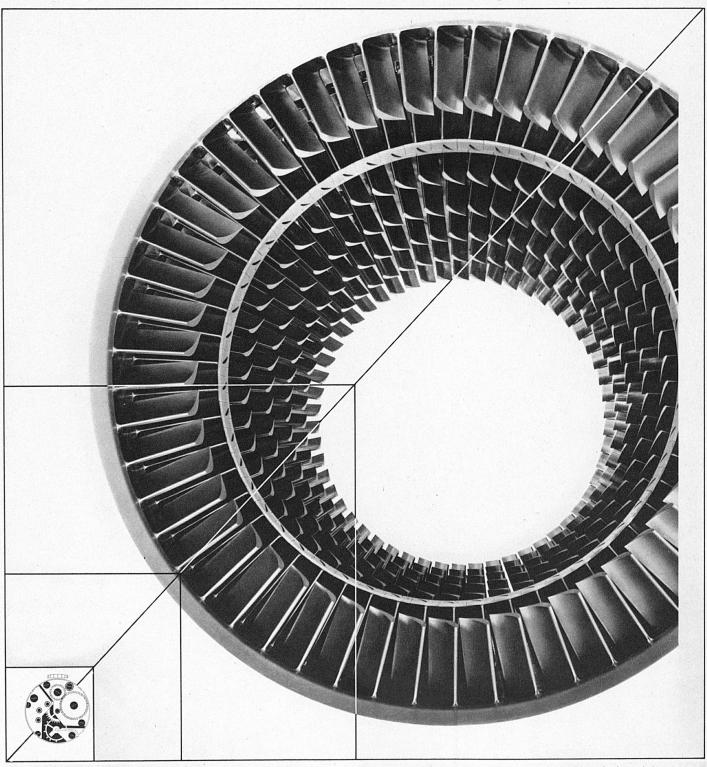
Ein Lastwagen arbeitet 🕨 mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

E. WIRZ, UETIKON am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik Telephon (051) 74 15 31

## **SULZER**



Die Genauigkeit und Qualität der Schweizer Uhr sind sprichwörtlich. Wissen Sie aber auch, daß unsere Erzeugnisse im Maschinenbau im Verhältnis zu ihrer Größe den gleichen Genauigkeitsgrad aufweisen wie die Schweizer Uhr? Zum Beispiel die hier abgebildeten Leitschaufeln einer Gasturbine sind zum Teil mit einer Genauigkeit von 1/100 mm bearbeitet und müssen zudem noch eine sehr hohe Temperatur aushalten (bis 750 °C).

Spitzenleistungen werden nur erzielt durch unermüdliche Forschung und Entwicklung sowie durch qualifiziertes berufliches Können der Belegschaft. Ausgewiesene Fachkräfte finden daher bei uns stets Arbeit. Anfragen sind zu richten an die Personalabteilung der GEBRÜDER SULZER Aktiengesellschaft, Winterthur







# 555 FILTER KINGS

State Express...the best cigarettes in the world